

**PROGRAMME
OF CULTURAL COOPERATION BETWEEN
THE MINISTRY OF CULTURE OF THE REPUBLIC OF ESTONIA
AND THE MINISTRY OF CULTURE AND
MONUMENT PROTECTION OF GEORGIA
FOR THE YEARS 2013 – 2016**

The Ministry of Culture of the Republic of Estonia and the Ministry of Culture and Monument Protection of Georgia, hereinafter referred to as “the Parties”,

wishing to encourage further development of cooperation in the field of culture and enhancement of mutual understanding and friendship between both countries,

in accordance with the Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of Georgia on Cooperation in the Fields of Culture, Education, Science, Youth and Sports, signed on 12 October, 2004

have agreed upon the following Programme of Cultural Co-operation.

Article 1

The Parties shall encourage the cooperation and dialogue between musical, theatrical and other cultural and arts institutions and associations, and between individuals working in the fields of culture and arts, and also the participation of representatives of the Parties in international competitions, festivals, conferences, symposiums and seminars.

Article 2

The Parties shall encourage the participation of the Estonian and Georgian artists and artistic ensembles in the international music festivals and events held in both countries.

Article 3

The Parties shall encourage the exchange of theatre, opera and ballet artists and stage-directors, as well as the participation of the professional collectives and artists in the festivals and contests, held in both countries.

Article 4

The Parties shall encourage direct cooperation between the National Libraries of the Parties through exchange of specialists, organizing book exhibitions and the exchange of information.

Article 5

The Parties shall encourage writers and editors to participate in seminars, workshops and poetry readings aimed at promoting greater understanding between the two literary communities. The Parties shall support participation of poets and writers in festivals and literary events.

Article 6

6.1. The Parties shall work jointly to promote the translation of contemporary prose, poetry and other literary works of their country into the languages of the other Party. The Parties shall also encourage the distribution of these translated works.

6.2. For this purpose the Parties shall during the validity of the Programme exchange four (4) persons (writers, poets or translators) each for a stay of up to five (5) days.

Article 7

The Parties shall develop bilateral cooperation in the field of preservation and restoration of historical and cultural monuments, and co-operation in the field of art history. The Parties shall encourage direct cooperation between the interested institutions in the field of protection of cultural heritage, and exchange of publications, information and specialists in this respect.

Article 8

The Parties shall encourage the establishment of contacts between the museums and exchange of the museum specialists, exhibitions and publications. The terms of exchange of exhibitions shall be determined by separate protocols concluded directly between the organizers.

Article 9

The Parties shall encourage the exchange of contemporary art exhibitions. The terms of exchange of exhibitions shall be determined by separate protocols concluded directly between the organizers.

Article 10

The Parties shall foster the cooperation in the field of design and architecture and encourage direct contacts and exchange of information between the professional organisations of designers and architects.

Article 11

11.1. The Parties shall encourage the participation of films and delegations of film professionals of the other Party in international film festivals held in both countries.

11.2. The Parties shall foster direct cooperation between the institutes of cinematography, organizations and associations of cinematography producers, film directors and cinematography archives, among others organizing the Estonian Film Days in Georgia and respectively the Georgian Film Days in Estonia.

11.3. The Parties shall consider the possibilities of film co-productions.

Article 12

The Parties shall foster the cooperation through the exchange of best practices in culture policy development and elaborating the common strategies in the field of cultural and creative industries, supporting direct contacts between the small and medium-sized culture and creative enterprises and mutual participation in fairs and showcase festivals.

Article 13

Within their competence and in the framework of international law and national legislation the Parties shall co-operate in the prevention of illegal trafficking of cultural objects and exchange of information and experts in this regard.

Article 14

The Parties shall encourage activities of cultural societies of Georgians living in Estonia and Estonians living in Georgia, and encourage organizing the Georgian cultural events in Estonia and respectively Estonian events in Georgia.

Article 15

Within the validity of the Programme the Parties shall exchange the official delegations of the ministries of culture, up to 5 persons for up to 5 days each.

Article 16

16.1. Other cultural events that are in line with the goals of the Programme may be carried out on the basis of written consent of the Parties.

16.2. Within the validity of this Programme the Parties shall inform each other by the end of each year in advance about the large-scale common projects to be carried out, in order to facilitate planning of necessary finances.

Article 17

Cultural exchanges, agreed between the Parties shall be carried out under the following conditions:

1. Exchanges of delegations and individual performers.
 - The Sending Party pays the travel costs to the place of entry and back.
 - The Sending party guarantees, that all the members of the delegation have the valid medical insurance.
 - The Receiving Party pays the costs of accommodation, transportation within its country and provides an interpreter, if needed.

2. Financial terms of exchange of artistic groups, museum exhibitions and exhibitions of contemporary art shall be negotiated separately case by case between the organizers.

Article 18

Realization of the provisions of this Programme shall be carried out in accordance with national legislation of the states of the Parties and in accordance with financial possibilities of the Parties.

Article 19

All disputes concerning interpretation and application of provisions of this Programme shall be settled through consultations and negotiations between the Parties.

Article 20

20.1. The Programme enters into force on the date of its signature and is valid till December, 31, 2016. The Programme can be prolonged by means of exchange of corresponding notes sent through diplomatic channels.

20.2. Each Party may terminate the Programme by giving a written notice of termination to the other Party through the diplomatic channels, prior to the expiration of the period of application of the Programme. In such case, the Programme shall expire three month after the date of the receipt of the termination notice by the other Party.

Article 21

Amendments and additions maybe introduced to the Programme upon mutual consent of the Parties, which shall be formed as a separate document and enter into force in accordance with Article 20 of the present Programme. The document formed thereby, shall constitute an integral part of this Programme.

Done and signed in Kuressaare on 26 of July, 2013, in duplicate, each in Estonian, Georgian and English languages, all texts being equally authentic. In case of discrepancies in interpretation of the present Programme, the English text shall prevail.

**For the Ministry of Culture
of the Republic of Estonia**



**For the Ministry of Culture
and Monument Protection of
Georgia**

